



КАТЕРИНА РИБАЛКА

перекладачка худ. літератури

+380 730 434 988

katherine.rybalka@gmail.com

EDUCATION

Бакалавр англійської філології

НАУ
2020-2024

Магістр художнього перекладу(студентка)

Кну ТГШ
2024-2026

SKILLS

- Глибоке розуміння мов;
- чутливість до стилю та настрою тексту;
- здатність передати культурні та емоційні відтінки;
- творчість у перекладі;
- культурна компетентність;
- вміння працювати з образами;
- технічна точність.

LANGUAGE

- Англійська B2+
- Українська вільно
- Німецька A2

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2022
-
2023

Викладачка англійської в Justschool

online

Я підбирала та проводила уроки, орієнтуючись на індивідуальні потреби студентів, покриваючи такі аспекти мови, як граматика, розмовна практика, аудіювання, читання та письмо. Мені доводилося адаптувати навчальні матеріали під рівень і інтереси студентів, використовуючи різноманітні ресурси: відео, аудіо, тексти, ігри та інші інтерактивні інструменти. Я також постійно відстежувала прогрес кожного студента, надаючи зворотний зв'язок і коригуючи навчальний план для забезпечення максимального ефекту від навчання.

2023
-
now

Викладачка англійської в Allright

online

У компанії All Right я працюю викладачем англійської мови, спеціалізуючись на навчанні дітей і підлітків у форматі онлайн. Моя робота включає підготовку та проведення інтерактивних уроків, адалтованих під індивідуальні потреби кожного студента. Я активно використовую інтерактивні платформи, щоб зробити процес навчання цікавим та ефективним, зосереджуючись на розвитку всіх аспектів мови: говоріння, слухання, читання та письма. Особливу увагу приділяю тому, щоб студенти вчилися через гру та отримували задоволення від процесу.

ABOUT ME

Ця робота мені цікава, тому що я люблю літературу. Переклад художніх творів дає мені можливість глибше занурюватися в літературний процес і працювати з текстами, які мене надихають. Я можу передавати культурні та емоційні аспекти оригіналу, зберігати його образи і значення, що робить літературу живою і багатогранною. Цей процес є творчим і водночас інтелектуально стимулюючим, що дозволяє мені поєднувати мою пристрасть до літератури з професійною діяльністю.

HOBBIES

Я обожнюю книги, адже література дає можливість пізнавати нові світи та ідеї. Танці для мене — це спосіб самовираження та емоційного розвантаження, адже рухи допомагають передавати почуття, які важко висловити словами. Вивчення нових мов — це не лише цікаве заняття, але й можливість розширювати свої горизонти, пізнавати інші культури та спілкуватися з людьми з різних куточків світу.